

*D

- 440 Mîner **jâmerlîchen zîte** jâr
wil ich im minne geben vür wâr.
der rehten minne ich bin sîn wer,
wander mit schilde unt **ouch** mit sper
5 dâ nâch mit ritters **handen** warp,
unz er in mîme dienste erstarp.
magetuom ich ledeclîche hân.
er ist **iedoch vor gote** mîn man.
ob gedanke **würken sulen** diu werc,
10 sô trag ich **niender** den geberc,
der underswinge mir mîn ê.
mîme leben tet sîn sterben wê.
der rehten ê diz vingerlîn
vür got sol mîn geleite sîn.
15 daz ist ob mîner triwe **ein** slôz,
vonme herzen mîner ougen vlôz.
ich bin hinne selbander:
Schianatulander
ist daz eine, daz ander ich.”
20 Parzival verstuont dô sich,
daz ez Sigune wære.
ir kumber was im swære.
Den helt dô wênic des verdrôz.
vonme hersniere daz houbet blôz
25 er machte, ê daz er gein ir sprach.
diu juncvrouwe an im ersach
durch îsers râm vil liehtez vel.
dô erkante si den degen snel.
si sprach: ”ir sîtz, hêr Parzival!
30 sagt **an**, wie stêtz **iu** umben Grâl?

D Fr31

1 *Initiale D* 23 *Majuskel D*

9 diu] *om.* Fr31 10 geberc] berch Fr31 12 sîn] din Fr31 13 ê] e
sol Fr31 14 sol] *om.* Fr31 18 Schianatulander] Scianatvlander D
Fr31 20 Parzival] Parcifal D Parzifal Fr31 21 Sigune] Sigvne D
sigvne Fr31 29 sîtz] sit diz Fr31 · Parzival] Parcifal D parzifal
Fr31 30 iu] *om.* Fr31

*m

- mîner **jâmerzîte** jâr
wil ich im minne geben vür wâr.
der rehten minne ich bin sîn wer,
wand er mit schilte und **ouch** mit sper
5 dâ nâch mit ritters **handen** warp,
unz er in mînem dienste erstarp.
magetuom ich ledeclîch hân.
er ist **vor gote iedoch** mîn man.
ob gedanke **wirken sollen** diu werc,
10 sô trage ich **niender** den geberc,
der underswinge mir mîn ê.
mînem lebene tet sîn sterben wê.
der rehten ê diz vingerlîn
vür got sol mîn geleite sîn.
15 daz ist *ob* mîner triuwe slôz,
von dem herzen mîner ougen vlôz.
ich bin hinne selber ander:
Schianatulander
ist daz eine, daz ander ich.”
20 Parcifal verstuont dô sich,
daz ez Sigune wære.
ir kumber was ime swære.
den helt dô wênic des verdrôz.
vonme hersnier daz houbet blôz
25 er machte, ê daz er gegen ir sprach.
diu juncvrouwe an ime ersach
durch îsers râm vil liehtez vel.
dô erkante si den degen snel.
si sprach: ”ir sît ez, hêr Parcifal!
30 sagt **an**, wie stât ez umben Grâl?

m n o

1 Mit jomerlicher zite nar n (o) · jâr] [war]: iar m 2 minne geben]
geben mynne o 4 ouch] *om.* n o 6 in] an n o · mînem] mýnen o
9 gedanke wirken sollen] gedang wircken sol n o 13 diz] das o
15 ob] od m · slôz] ein slosz n (o) 16 *Versdoppelung* m 17 ich
bin] Bin ich n o · selber ander] falbänder o 18 Schianatulander]
Scianatulander m Schionatulander n Schinate lander o 19 ist]
Jch m [Jch]: Jst n · ich] sich o 21 ez] er m o · Sigune] sigun o 22
swære] [were]: werlich swere n 23 des] das o 24 vonme] Vonne m
· hersnier] hersnenúr n hersener o · blôz] slosz n o 25 Er [mach
ma]: macht e [geben]: gegen ir sprach o · machte] macht n 27
îsers] yres m 29 ir sit ez] sint irs n sint o

*G

Mîner **jæmerlîchen zîte jâr**
wil ich im minne geben vür wâr.
der rehten minne ich bin sîn wer,
wan er mit schilte unde mit sper
5 dâ nâch mit rîters **hande** warp,
unze er in mînem dienste erstarp.
magetuom ich lediclîchen hân.
er ist **iedoch vor got** mîn man.
obe gedanc **wûrken suln** diu werc,
10 **sône** trag ich **niemer** den geberc,
der underswinge mir mîn ê.
mînem leben **tet** sîn sterben wê.
der rehten ê ditze vingerlîn
vor got sol **mîn geleite sîn**.
15 daz ist ob mîner triuwe **ein slôz**,
von dem herzen **mîner** ougen vlôz.
ich bin hinne selbe ander:
Tschianatulander
ist daz ein, daz ander ich.”
20 Parzival verstuont dô sich,
daz ez Sigune wære.
ir kumber was im swære.
den helt dô wênic des verdrôz.
vom dem hârsenier daz houbet blôz
25 er machet, ê daz er gein ir sprach.
diu juncvrouwe an im ersach
durch isers râm vil liehtez vel.
dô erkande si den degen snel.
si sprach: ”ir sît ez, hêr Parzival!
30 saget **an**, wie stêt ez **umb den Grâl?**

G I O L M Z Fr25

1 *Initiale* G L Z · *Majuskel* M 15 *Initiale* I 23 *Initiale* M 29
Initiale I

1 jâr] :ar G [zewar]: iar I 2 im minne] minn im I im O Fr25
ome Ninne M 3 ich] *om.* M 4 mit sper] ovch sper O ouch
mit sper Z (Fr25) 5 rîters hand] ritters handen O (L) (M) Z
(Fr25) · warp] erwarp G 6 unze] Daz O (Fr25) Vnde M · mînem]
minen G minnen I · erstarp] starp O L M Fr25 8 iedoch] doch L
ledeliclichen M 9 gedanc] gedanken M · wûrken suln] suln G svln
werben L suln wnschen M 10 sône trag] So trage O (Fr25) So
han Z · niemer] ninder I (O) (L) (Z) (Fr25) nirgen M · geberc]
berch G 11 underswinge] [vnders*]: vnderswinge L · mir] *om.* L
12 leben tet] leb:::t G leben dvt L · sterben] sterb:: G 14 mîn
geleite sîn] :: ge:: G 15 ob] uff M · slôz] s:: G 16 mîner] immer
G · vlôz] slosz M 18 Tschianatulander] Tshianatvlander G der
getriwe shinadulander I Tschinatvlander O Schinatv de lander L
Das eine ist schinatulander M Schionatulander Z Schinatyländer
Fr25 19 Das ander das bin jch M · daz] [ich]: daz ander ich Fr25
20 Parzival] Parziual G Parzifal I L M Barcifal O Fr25 Parcifal
Z 21 Sigune] sygvne O Sýgvne L sigune M 23 dô] *om.* M da Z ·
verdrôz] erdroz L 24 hârsenier] harnasch M · houbet] hup G ouge
L 25 machet] machte I O L M (Z) Fr25 · ê] *om.* I M 26 an] do an
I · ersach] sach L 27 isers] isen I (O) (Fr25) ýsenz L · râm] raum
I 28 dô] Da M Z · erkande] [erchende]: erchande G 29 ir sit ez]
sit irz I ir siczet M (Fr25) · Parzival] parzifal I L M Barcifal O
(Fr25) parcifal Z 30 stêt ez] stet M stetz ev Z · umb den Grâl] :: G

*T

mîner **magetuomlîcher zîte jâr**
wil ich im minne geben vür wâr.
der rehten minne ich bin sîn wer,
wand er mit schilte unde mit sper
5 dâr nâch mit rîters **handen** warp,
unzer in mînem dienste erstarp.
magetuom ich ledecliche hân.
er ist **vor gote iedoch** mîn man.
ob gedenke **suln wirken** diu werc,
10 sô **entragich niender** den geberc,
der underswinge mir mîn ê.
mînem lebenne tet **ouch** sîn sterben wê.
der rehten ê diz vingerlîn
vor gote sol mîn geleite sîn.
15 daz ist ob mîner triuwe **ein** slôz,
vonme herzen mîner ougen vlôz.
ich bin hinne selbe ander:
Schinohtudelande
ist daz eine, daz ander ich.”
20 Parcifal verstuont dô sich,
daz ez Sygune wære.
ir kumber was im swære.
den helt dô wênic des verdrôz.
vonme hersenier daz houbet blôz
25 er machte, ê daz er gegen ir sprach.
Diu juncvrouwe an im ersach
durch isers râm vil liehtez vel.
dô erkande si den degen snel.
si sprach: ”ir sîtz, hêr Parcifal!
30 saget **mir**, wie stêt ez umbe den Grâl?

T U V W Q R

1 *Initiale* W 20 *Initiale* R · *Majuskel* T 26 *Majuskel* T

1 [M*]: Mîner iemerlichen zite iar V · magetuomlîcher] iemer-
lichen W (Q) iemlichen R 3 rehten] rechter U · sîn] ein U 4 er]
der U 5 warp] erwarb R 6 unzer] Mit er U Vntz bisz er Q ·
dienste] dienstes R · erstarp] starp U (Q) (R) 8 vor gote iedoch]
ie doch vor gote U (V) (W) (Q) (R) 9 gedenke] gedanken W
(Q) (R) · suln wirken] [wrcken]: wircken sullen Q mugen wurken
R · diu] die T 10 entragich] trag ich R · niender] nieder T (U)
nyedert R · den geberc] den berc U das geberk R 11 underswinge]
vnderuinge W vnter swingen Q 12 lebenne] [lebenen]: lebenne
T lieben R · ouch] *om.* W Q R 13 der] Die R · diz] das R 14 sol]
om. W so R 16 Vom meinem hertzen ein flosz Q · vonme] [*]:
Vomme V 17 selbe ander] selben ander Q 18 Schinohtudelande]
Schinohtvlander T Schinotulander U [Schin*]: Schinatulander
V Tschionatulander W Scionotulander Q Schionatulander R 20
Parcifal] Parzifal V Partzifal W Q Parcifal R 21 Sygune] sygune
U sigûne Q Sygunne R 22 im] in R 23 dô] *om.* U 24 vonme] Von
W · hersenier] herschenier T hersnirer Q harnasch macher R 25
machte ê daz] [maht*]: mahte e daz V macht e das Q 26 ersach]
sach W 27 isers] [*]: yserz V helmel R · liehtez] lichte Q liettes R
28 den] den den T 29 sîtz] sint R · Parcifal] parzifal V partzifal
W Q parcifal R 30 mir] *om.* U an V W Q R